



Marling
Marlengo



Vertragsregeln und Ziele / Norme contrattuali e obiettivi/

FAQ *Frequently asked Question*

Contatto diretto

ebike2work@marling.eu
www.comune.marlengo.bz.it (“News”)

Michael Gorfer
michael.gorfer@marling.eu

Direkter Kontakt

ebike2work@marling.eu
www.gemeinde.marling.bz.it (“News”)

Michael Gorfer
michael.gorfer@marling.eu

Contenuto

1. Norme contrattuali e obiettivi
2. Domande e risposte

Inhalt

1. Vertragsregeln und Ziele
2. Fragen und Antworten

1. Norme contrattuali e obiettivi

A.1

L'**obiettivo** del progetto ebike2work è quello di sostituire i viaggi in auto sulla strada per il lavoro con una e-bike. Le biciclette elettriche del Comune di Marlengo devono essere utilizzate principalmente per il tragitto casa al lavoro e ritorno. Per verificare il raggiungimento degli obiettivi, i percorsi vengono controllati in modo casuale tramite trasmettitori GPS.

A.2

Per raggiungere questo obiettivo, e offrire un'alternativa sostenibile al trasporto motorizzato, il Comune di Marlengo mette a disposizione delle biciclette elettriche per un periodo di prova limitato. Le e-bike sono fornite gratuitamente, per il periodo di prova sarà richiesto solo un **contributo** per le **spese** di manutenzione e assistenza (250,00 €).

A.3

Prerequisito per la partecipazione al progetto è essere residente nel Comune di Marlengo e il precedente utilizzo di un mezzo di trasporto motorizzato (auto, scooter, moto) utilizzato per recarsi sul posto di lavoro. Inoltre, prima di consegnare le biciclette, è necessario presentare il contratto di prestito firmato, la dichiarazione sulla privacy, nonché la ricevuta PagoPA per il contributo alle spese.

A.4

Ogni nucleo familiare può ricevere **una sola E-Bike**.

1. Vertragsregeln und Ziele

A.1

Ziel des Projektes ebike2work ist es, Autofahrten auf dem Weg zur Arbeit mit einem E-Bike zu ersetzen. Die E-Bikes der Gemeinde Marling müssen überwiegend für den Weg vom Wohnort zum Arbeitsort und retour verwendet werden. Um die Zielerreichung zu überprüfen, werden die Fahrten stichprobenartig mittels GPS Senders überprüft.

A.2

Zur Erreichung dieses Zieles und um eine nachhaltige Alternative zum motorisierten Verkehr anzubieten, stellt die Gemeinde Marling für einen beschränkten Testzeitraum E-Bikes zur Verfügung. Die E-Bikes werden kostenlos zur Verfügung gestellt, für den Testzeitraum wird lediglich ein **Unkostenbeitrag** für Wartung- und Instandhaltung der Räder eingefordert (250,00 €).

A.3

Voraussetzung zur Projektteilnahme ist ein gültiger Wohnsitz in der Gemeinde Marling sowie die bisherige Benutzung eines motorisierten Verkehrsmittel (Auto, Scooter, Motorrad) auf dem Weg zur Arbeit. Zudem muss vor Übergabe der Räder der unterzeichnete Leihvertrag und die Privacy Erklärung sowie der PagoPA Beleg über den Unkostenbeitrag übermittelt werden.

A.4

Je Familienbogen wird **nur ein E-Bike** verliehen.

A.5

L'assegnazione di biciclette elettriche ai pendolari avviene tramite l'assegnazione di **punti**. Per l'assegnazione dei punti vengono utilizzati i seguenti criteri:

- 325: Punteggio massimo
- 100: Distanza tra il luogo di residenza e il luogo di lavoro (max. 7 km)
- 150: Dislivello tra il luogo di residenza e il luogo di lavoro (max. 200 m)
- 15: Numero di viaggi al giorno
- 15: Accompagnamento dei bambini a scuola/asilo con la bicicletta elettrica
- 15: Ampiezza nucleo familiare (min. 3)
- 30: Valore ISEE sotto € 40.000.-

A.6

La e-bike ha un **trasmettitore GPS** incorporato. Questo trasmettitore viene utilizzato per localizzare l'e-bike in caso di furto, ma anche per controllare in modo casuale le corse delle biciclette per verificarne l'attinenza con l'obiettivo del progetto. Se l'e-bike non viene utilizzata principalmente durante il tragitto verso il lavoro, il Comune di Marlengo si riserva il diritto di confiscarla. I pendolari devono dare il loro consenso al rilascio dei dati GPS. Questo è un prerequisito per poter godere dell'uso della e-bike.

A.7

In caso di smarrimento, furto o vandalismo, il **pendolare** è l'**unico responsabile** dell'e-bike e deve risarcire il Comune di Marlengo per il valore di mercato dell'e-bike stabilito dal fornitore.

A.8

Al termine del periodo di prova specificato, l'e-bike deve essere restituita in condizioni equivalenti al comune di Marlengo dove è stata consegnata. Se non viene **restituita** entro 7 giorni dalla fine del periodo notificato, il Comune di Marlengo presenterà un reclamo.

A.5

Die Zuweisung der E-Bikes an PendlerInnen erfolgt mittels **Punktevergabe**. Folgende Kriterien werden für die Vergabe der Punkte herangezogen:

- 325: maximale Punktezahl
- 100: Distanz Wohn-/Arbeitsort (max. 7 km)
- 150: Höhenunterschied Wohn-/Arbeitsort (max. 200 m)
- 15: Anzahl der Fahrten pro Tag
- 15: Begleitung der Kinder mit dem E-Bike in die Schule/Kindergarten
- 15: Mehrpersonenhaushalt (mind. 3)
- 30: ISEE-Wert unter € 40.000.-

A.6

Im E-Bike ist ein **GPS Sender** verbaut. Dieser Sender dient einerseits um das E-Bike im Falle eines Diebstahls aufzufinden, andererseits werden damit stichprobenartig die Fahrten der Räder kontrolliert um das Projektziel zu überprüfen. Wird das E-Bike nicht hauptsächlich auf dem Weg zur Arbeit verwendet, behält sich die Gemeinde Marling das Recht vor, das E-Bike einzuziehen. Die PendlerInnen müssen Ihr Einverständnis zur Freigabe der GPS Daten geben. Dies ist Voraussetzung, um in den Genuss eines E-Bikes zu gelangen.

A.7

Der Pendler haftet im Falle von Verlust, Diebstahl oder Vandalismus alleine für das E-Bike und muss der Gemeinde Marling den vom Lieferanten festgestellten Marktwert des E-Bikes ersetzen.

A.8

Nach Ablauf des festgelegten Testzeitraumes muss das E-Bike im gleichwertigen Zustand an die Gemeinde Marling zurückgegeben werden, in dem es übergeben wurde. Erfolgt die **Rückgabe** nicht innerhalb von 7 Kalendertagen nach Ablauf der mitgeteilten Frist, erstattet die Gemeinde Marling Anzeige.

2. Domande e risposte

Q 1.1

Cosa succede se **cambio lavoro**?

Il Comune di Marlengo deve essere immediatamente informato.

Q 1.2

Cosa succede se **trasferisco** la mia **residenza** al di fuori del comune di Marlengo?

Il Comune di Marlengo deve essere immediatamente informato, la e-bike ed i suoi accessori devono essere restituiti. Il presupposto per partecipare al progetto è una residenza valida nel Comune di Marlengo.

Q 2.2

Posso usare l'e-bike nel **tempo libero** e per **scopi diversi dal lavoro**?

La bicicletta deve essere utilizzata "prevalentemente" durante il tragitto verso il lavoro, ciò non esclude esplicitamente ulteriori viaggi nel tempo libero. Tuttavia, l'e-bike non può essere utilizzata esclusivamente per viaggi di piacere. In questo caso la bicicletta elettrica sarà confiscata. Lo scopo principale deve essere quello di viaggiare da casa al lavoro.

Q.3

E' possibile **acquistare** la bicicletta dopo il test?

No. La bicicletta sarà completamente revisionata dopo il periodo di prova e sarà passata ad altri pendolari per un secondo ciclo di prova.

2. Fragen und Antworten

Q 1.1

Was passiert, wenn ich den **Arbeitsplatz wechsele**?

Es muss unmittelbar eine Mitteilung an die Gemeinde Marling gemacht werden.

Q 1.2

Was passiert, wenn ich meinen **Wohnsitz** außerhalb der Gemeinde Marling **verlege**?

Es muss unmittelbar eine Mitteilung an die Gemeinde Marling gemacht und das E-Bike samt Zubehör zurückgegeben werden. Voraussetzung zur Projektteilnahme ist ein gültiger Wohnsitz in der Gemeinde Marling.

Q 2.2

Kann ich das E-Bike auch in der **Freizeit** und für **Zwecke außerhalb des Arbeitsweges** benutzen?

Das Fahrrad muss "überwiegend" auf dem Arbeitsweg benutzt werden, das schließt zusätzliche Fahrten in der Freizeit nicht explizit aus. Das E-Bike darf aber nicht ausschließlich für Freizeitwege genutzt werden. In diesem Fall wird das E-Bike eingezogen. Der Hauptzweck muss die Reise von zu Hause zur Arbeit sein.

Q.3

Ist es möglich, das Fahrrad nach dem Test zu **kaufen**?

Nein. Das Fahrrad wird nach Ablauf des Testzeitraumes komplett gewartet und für einen 2. Testzyklus an andere PendlerInnen weitergegeben.

Q.4

Sono anni che faccio il pendolare per andare a lavorare con la mia **bicicletta** o con l'**autobus**, posso partecipare al progetto?

No, tramite il progetto si mira a ridurre gli spostamenti in auto e quindi il traffico motorizzato.

Q.5.1

Chi è **responsabile** in caso di furto, vandalismo o perdita?

I pendolari sono responsabili per le e-bike sotto la propria responsabilità. In caso di smarrimento, furto o vandalismo, il valore di mercato della e-bike determinato dal fornitore deve essere rimborsato al Comune di Marlengo. In caso di furto, il valore residuo è stimato da un perito.

Q.5.2

Qual è il **valore** dell'e-bike?

La e-bike, incluso il trasmettitore GPS incorporato, ha un valore di mercato di € 3.643,00.

Q.5.3

L'e-bike è **assicurata** contro il furto?

L'e-bike non è assicurata. Spetta al pendolare decidere se stipulare una propria assicurazione contro il furto per il periodo di prova.

Q.4

Ich fahre bereits seit Jahren mit dem eigenen **Fahrrad oder Bus** zur Arbeit, kann ich am Projekt teilnehmen?

Nein. Durch das Projekt sollen Autofahrten und somit der motorisierte Verkehr reduziert werden.

Q.5.1

Wer **haftet** im Falle von Diebstahl, Vandalismus oder Verlust?

Die PendlerInnen haften in Eigenverantwortung für das E-Bike. Im Falle von Verlust, Diebstahl oder Vandalismus muss der Gemeinde Marling der vom Lieferanten festgestellte Marktwert des E-Bikes zurückerstattet werden. Im Falle eines Diebstahles wird der Restwert von einem Sachverständigen geschätzt.

Q.5.2

Welchen **Wert** hat das E-Bike?

Das E-Bike inkl. dem verbauten GPS Sender entspricht einem Neupreis von € 3.643,00.

Q.5.3

Ist das E-Bike gegen Diebstahl **versichert**?

Das E-Bike ist nicht versichert. Es obliegt dem/der PendlerIn evtl. eine eigene Diebstahlversicherung für den Testzeitraum abzuschließen.

Q.5.4

Come posso **prevenire i furti**?

La e-bike è dotata di una serratura di alta qualità che deve essere utilizzata. Il trasmettitore GPS incorporato permette di localizzare la e-bike e quindi la posizione attuale. Inoltre, il trasmettitore GPS è collegato a un'applicazione di allarme sullo smartphone. Se il sistema di allarme è attivato, ad ogni movimento della e-bike viene emesso un segnale acustico sullo smartphone.

I seguenti suggerimenti possono aiutare per prevenire i furti:

- Chiudere sempre la e-bike con la serratura in dotazione
- La catena in dotazione alla serratura offre una protezione ancora maggiore
- Bloccare l'e-bike con il telaio della bicicletta in una posizione fissa, come una rastrelliera, un lampione, un albero, ecc. in modo che non possa essere facilmente portata via
- Attivare sempre l'allarme GPS sull'app per smartphone
- Parcheggiare la bicicletta in luoghi molto frequentati e illuminati
- Bloccare la batteria. Se la e-bike deve essere parcheggiata all'esterno per un lungo periodo di tempo durante la notte o durante il giorno, rimuovere la batteria e portarla in un luogo sicuro. La bicicletta senza batteria è molto meno appetibile.

Q.5.4

Wie kann ich **Diebstahl vorbeugen**?

Mit dem E-Bike wird 1 hochwertiges Schlösser mitgeliefert, welches verwendet werden muss. Der verbaute GPS Sender ermöglicht die Verortung des E-Bikes und somit den aktuellen Standort. Zudem ist der GPS-Sender mit einer Alarm-App auf dem Smartphone gekoppelt. Ist die Alarmanlage aktiviert, startet bei jeglicher Bewegung des E-Bikes ein Warnton auf dem Smartphone.

Folgende Tipps können dazu beitragen Diebstahl vorzubeugen:

- Sperren Sie das E-Bike immer mit dem mitgelieferten Schloss.
- Das zusätzliche Stahlseil bietet noch mehr Schutz
- Sperren Sie das E-Bike mit dem Fahrradrahmen an eine fixe Position wie Radständer, Laterne, Baum, etc. sodass es nicht einfach weggetragen werden kann
- Aktivieren Sie immer den GPS-Alarm auf der Smartphone App
- Parken Sie das Rad möglichst an stark frequentierten und beleuchteten Orten
- Sperren Sie die Batterie. Sollte das E-Bike über Nacht oder auch untertags für einen längeren Zeitraum im Freien geparkt werden, entfernen Sie die Batterie und nehmen Sie sie mit an einen sicheren Ort. Bike ohne Batterie ist wesentlich uninteressanter.

Q.5.5
Cosa devo fare **in caso di furto**?

La denuncia deve essere fatta immediatamente ad un'autorità di Polizia o ad altre forze dell'ordine (Carabinieri, ecc.). Grazie al trasmettitore GPS e alla vostra app, la polizia ha la possibilità di trovare la posizione della e-bike. Inoltre, il Comune di Marlengo deve essere immediatamente informato e la denuncia deve essere comunicata.

Q.5.6
Devo usare la **serratura originale**?

Le due serrature originali in dotazione devono essere utilizzate in ogni caso. Una seconda serratura aggiuntiva aumenta la sicurezza. In nessun caso si devono utilizzare solo serrature di qualità inferiore e a basso costo.

Q.6
L'utilizzo della **app** è obbligatorio?

No, ma si consiglia vivamente di utilizzare l'app, soprattutto per la funzione di allarme e la protezione antifurto supplementare.

Q.7
Posso **ripresentare la domanda dopo 12 mesi**?

No, l'e-bike dovrebbe essere messa a disposizione degli altri partecipanti a scopo di test.

Q.5.5
Wie verhalte ich mich im Falle eines **Diebstahls**?

Es ist unmittelbar eine Anzeige bei einer Polizeibehörde oder anderen Ordnungskräften (Polizei, Carabinieri, etc.) zu erstatten. Die Ordnungskräfte haben Dank des GPS Senders und Ihrer App die Möglichkeit, den Standort des E-Bikes ausfindig machen. Zudem ist umgehend die Gemeinde Marling zu informieren und die Anzeige zu übermitteln.

Q.5.6
Soll ich das **Originalschloss** verwenden?

Das mitgelieferte Originalschloss ist auf jeden Fall zu verwenden. Ein zusätzliches 2. Schloss erhöht die Sicherheit. Auf keinen Fall sollen nur minderwertige, billige Schlösser verwendet werden.

Q.6
Ist die Verwendung der **App** obligatorisch ?

Nein, aber es wird dringend geraten, die App zu verwenden, insbesondere aufgrund der Alarm-Funktion und des zusätzlichen Diebstahlschutzes.

Q.7
Kann ich mich **nach 12 Monaten erneut bewerben**?

Nein, das E-Bike soll für Testzwecke anderen Teilnehmern zur Verfügung gestellt werden.

Q.8

Ho **diritto di recesso** durante il periodo di prova?

Sì, l'e-bike può essere restituita in qualsiasi momento. Entro i primi 6 mesi del periodo di prova, verrà rimborsato il 50% del contributo per le spese di manutenzione e di servizio. Dopo 6 mesi non ci sarà alcun rimborso.

Q.9

Quale **servizio bici** è incluso nel contratto?

Il contratto prevede 2 intervalli di manutenzione obbligatori: dopo 3-6 mesi dalla data di consegna e dopo 12 mesi se la bicicletta viene restituita.

Il contratto comprende le parti più comuni soggette ad usura (2 coppie di pastiglie dei freni, 2 pneumatici, 1 catena).

Tutte le parti soggette a usura oltre a questo devono essere pagate dal pendolare stesso. La bicicletta viene consegnata in ottime condizioni, perfettamente funzionante e deve essere restituita nello stesso stato.

Q.10

Quante volte alla settimana devo **usare** la bicicletta?

Fondamentalmente il più spesso possibile. Non esiste un numero minimo definito di corse. Il clima di Marlengo consente l'utilizzo durante quasi tutto l'anno, i vantaggi rispetto all'auto sono evidenti (risparmio di tempo, risparmio di costi, ricerca di un parcheggio, ecc.). Il progetto si basa sulla fiducia e convinzione reciproche. Tuttavia, vengono effettuati controlli casuali per verificare se la bicicletta viene effettivamente utilizzata per il pendolarismo.

Q.8

Habe ich ein **Rücktrittsrecht** während der Testperiode?

Ja, das E-Bike kann jederzeit zurückgegeben werden. Innerhalb der ersten 6 Monate des Testzeitraumes werden 50% des Unkostenbeitrages für die Wartungs- und Instandhaltungsgebühren zurückerstattet. Nach Ablauf von 6 Monaten erfolgt keine Rückvergütung.

Q.9

Welcher **Bike-Service** ist im Vertrag enthalten?

Im Vertrag enthalten sind 2 verpflichtende Wartungsintervalle: nach Ablauf von 3-6 Monaten ab Übergabe sowie bei der Rückgabe nach 12 Monaten.

Im Vertrag enthalten sind die gängigsten Verschleißteile (2 Paar Bremsbeläge, 2 Reifen, 1 Kette).

Alle Verschleißteile darüber hinaus müssen vom Pendler selbst bezahlt werden. Das Fahrrad wird einwandfrei und voll funktionsfähig übergeben und muss im selben Zustand zurückgegeben werden.

Q.10

Wie oft in der Woche sollte ich das Fahrrad **benutzen**?

Grundsätzlich so oft wie möglich. Es gibt keine definierte Mindestanzahl von Fahrten. Das Klima in Marlengo erlaubt fast eine ganzjährige Nutzung, die Vorteile gegenüber dem Auto liegen auf der Hand (Zeitersparnis, Kostenersparnis, Parkplatzsuche, etc.). Das Projekt baut auf gegenseitiges Vertrauen und Überzeugung. Nichts desto trotz werden Stichproben gemacht, ob das Bike tatsächlich für Pendlerzwecke eingesetzt wird.

Q.11

Posso essere addebitato per **altri costi**?

Tutte le parti soggette ad usura in aggiunta a quelle incluse nel contratto di manutenzione devono essere pagate dal pendolare stesso (vedi anche Q.9).

Se la bicicletta è danneggiata a causa di incidente, comportamento o uso improprio, il ripristino delle condizioni originali è a spese dell'utente (ad es. se la e-bike cade e il display, le luci, la leva del freno o la sella sono danneggiati, il pendolare deve pagare la riparazione personalmente).

Q 12.1

Valore ISEE - Che cos'è?

L'ISEE è richiesta per determinate prestazioni sociali, come l'assegno provinciale per i figli o l'assegno unico statale.

La dichiarazione ISEE è uno strumento per la rilevazione della situazione economica di tutta la famiglia.

Pertanto, la situazione reddituale e patrimoniale di tutti i membri della famiglia è determinante per il calcolo dell'ISEE.

Q 12.2

Come calcolare il valore ISEE ?

Si ricorda che l'ISEE è un'autodichiarazione. La dichiarazione ISEE può essere fatta presso un patronato o un consulente fiscale. Ulteriori informazioni:

<https://www.sqbcisl.it/it/news/informazioni-sullisee>

Q.11

Können **sonstige Kosten** auf mich zukommen?

Alle Verschleißteile über die im Wartungsvertrag enthaltenen Teile müssen vom Pendler selbst bezahlt werden (siehe auch Q.9).

Wird das Fahrrad durch Unfall, unsachgemäßes Verhalten oder Benutzung beschädigt, geht die Wiederherstellung des Originalzustandes zu Lasten des Benutzers (z.B. fällt das E-Bike um und wird das Display, die Lichtanlage, der Bremshebel oder Sattel beschädigt, muss der Pendler für die Reparatur selbst aufkommen).

Q 12.1

ISEE-Wert - Was ist das?

Die ISEE Erklärung ist ein Instrument zur Ermittlung der wirtschaftlichen Lage der gesamten Familie; sie ist sozusagen der Schlüssel zu verschiedenen Sozialleistungen.

Deshalb ist die Einkommens- und Vermögenssituation aller Familienmitglieder für die ISEE Berechnung ausschlaggebend. Wir weisen darauf hin, dass die ISEE eine Selbsterklärung darstellt.

Q 12.2

Wie berechne ich den ISEE-Wert?

Wir weisen darauf hin, dass die ISEE eine Selbsterklärung darstellt.

Die ISEE-Erklärung kann man bei einem Patronat oder Steuerberater machen.

Weitere Informationen:

<https://asqb.org/dienstleistungen/steuerabteilung/isee/>